PORTE PAGO

Nueva Helvecia, 22 Abril de 1914

Año I. Número 12

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: J. WERNER BERGER. *Administrador:* ALBERTO D'ACOSTA.

Redacción y Administración: *Calle Treinta y Tres, frente a la "Nueva Sirena"*

APARECE LOS MIERCOLES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"

DE

Manuel Señorans Iturralde

CALLE 18 DE JULIO (FRENTE A LA PLAZA)



Año 1 Nueva Helvecia, Abril 22 de 191‘. Número 12

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director; J. Werner Berger. | Administrador: Alberto D'Acostá

Cuestiones de vialidad

—

Una vez elegidos los miembros de de las Comisiones Auxiliares de la manera como lo indicaba en un número anterior de Helvecia, no veo inconveniente de confiar a los miembros el dinero que se recaude por conceptos de patentes de rodados, y no solamente una parte de ese dinero sinó todo, con la obligación de dar cuenta la superioridad lo recaudado y como se ha gastado.

Con este no se debería emprender obras extraordinarias, sino tan solo las ordinarias, como como ser: Abrir cunetas, establecer desvíos e impedir que se formen pantanos.

¡Ah! los pantanos palabra trájica para los carreros de una manera particular, los lodazales que inmovilizan el carro, cuantas penurias han originado! Loco de ira el conductor, por no poder seguir adelante, desesperado prueba sobre la izquierda, o la derecha, descarga sobre las pobres bestias una lluvia de latigazos, cruje el maderamen del vehículo, los tiros se rompen, la lanza echa pedazos yace en el suelo; pero el carro no sale. No queda otro recurso más que descargar; son 1.800 ó 2.000 kilógramos; entre cargar y descargar de nuevo son 3.600 ó 4.000 kilógramos que han de pasar por los hombros del pobre carrero.

Agreguemos a eso todos los contratiempos y percances que producen las malas condiciones de los caminos, a quienes tienen necesidad de transitar por ellos, y no llegaremos a comprender como aún se tiene el ualor de quitar a los habitantes de una sección, el derecho de disponer desde el primero hasta el último centésimo del dinero ya aludido.

Por otra parte nada de lujo en pueblos y ciudades; antes que el lujo, lo necesario, lo útil y si quienes viven en los centros urbanos desean lujo, que apelen a la faltriquera propia o establézcanse otros fondos.

La distribución de los recurya aludidos debe llevarse a cabo de tal manera que a todos beneficie, porque así cada vecino podrá decir: Muy bien pago, pero en cambio recibo provecho de mi sacrificio, por lo cual no me importaría pagar más aún si fuera necesario.

Mucho habría que decir sobre tan importante asunto; pero no quiero congestionar la Helvecia, por lo cual termino diciendo: Es ya tiempo que se deje de ver en la mayoría de los ciudadanos, niños grandes, los que en todos sus asuntos necesitan tutor.

Teófilo Davit.

Sección Literaria

—

EL BESO

—

Hablemos de los besos! de esos tiernos besos del amor!! . . Sin los besos no se concibe la vida.

La luz nos besa en los ojos al nacer, nuestra madre nos besa en la frente al abrir los ojos. El beso de una madre es el bautismo del amor, y no se borra nunca, porque se va renovando a cada instante... Los labios de una madre son el acompasado péndulo, que va marcando con dulcísimo sonido, todos los segundos de nuestras infantiles horas. Nadie nos acaricia antes que ella. Antes de nacer ya nos ha besado mil veces con el pensamiento . . Este es el más puro, el más sagrado! El primer beso que se recibe!

Los niños besan antes que hablan; el beso es para ellos la primera sílaba que balbucean, el lenguaje de la gratitud.

Los besos nacieron con la creación.

Los cristalinos arroyos besaron los campos y nacieron flores. Las auras suaves besaron las flores y nacieron perfumes. La nataraleza besó con su divina voluntad un átomo de polvo y nació el hombre. Qué lindo es un besos! las almas se confunden de tal suerte que ninguno de ellos sabe con el alma que vive, y cuando separan sus labios para respirar, que sino los separarían, percíbese un sonido extraño, como el de un cristal que se quiebra! Es el suspiro de un alma!. . . que vuelve a partirse en dos.

Nos convertimos con un gran extasís del alma! . . .

Hay besos sublimes que encierran todo un poema de valor y de sentimientos.

Este es el héroe que al caer sobre el campo de batalla regado con su sangre, besa la cruz de su espada, inspirada por el amor a la patria. El beso es un poema sin palabras, que es la armonía que llena todos los silencios del amor, llega al labio, y los corazones se entienden, y las almas se juran amor eterno . .

El mar está enamorado de la tierra y se deshace en las olas para besar con su blanca espuma las doradas arenas de las playas. La llama necesita el beso continuo del oxigeno que le da vida. Las flores necesitan besos del rocío como las almas de sus creencias.

Hasta los astros en su vertiginosa carrera me parece que giran al rededor del sol por la esperanza de un beso.

Los árboles se besan con las frondosas copas.

Las mariposas se besan con las alas.

El beso del Huracán arranca de raíz la robusta encina y el añoso roble.

La luna es un beso que le da el día a la noche. El sol también es un ardiente beso. Asi que con los fecundos rayos besa la Naturaleza todas las mañanas su portentosa obra! . . .

Arsáfraga.

La bandera Uruguaya

19 DE ABRIL

Formada de colores celestiales —se agita al viento la sin par bandera—de la patria de Artigas y Rivera,—Lavalleja y los bravos orientales.

Símbolo de grandezas ya pasadas—y de glorias futuras y brillantes,—es la enseña de un pueblo de gigantes—que arrojaron cadenas destrozadas.

Gloria a ti pabellón que el viento mece—ostentando del cielo la pureza;—el alma se recrea en tu grandeza, -y el corazón de orgullo se estremece.

Gloria a ti, pabellón de nueve rayas—que enlaza en su color el claro cielo;—que te admiren los hombres, es mi anhelo, —cuando te agite el viento en otras playas!

Gloria a ti pabellón inmaculado —sahumado con el humo en la pelea!—República Oriental! para ti sea —tan grande el porvenir como el pasado!

Ese pasado de grandeza tanta —que parece una fábula en la historia!—El pasado que te honra y agiganta —coronando tus sienes de aurea gloria!

Clara Lopez de Britos.

N. Helvecia 1914.

Nieve y fuego

Hay almas que aunque lleguen al ocaso—guardan en sí su virginal ternura.—Hay corazones que en su templo guardan—un recuerdo de amor que allí perdura;—de esas almas es mi alma soñadora, como esos corazones es el mío.—¡Siento caer la nieve en mis cabellos,—pero no llega al corazón su frio!

Clara Lopez de Britos.

N. Helvecia, 1914.

¡Ojo capitalistas!

Se vende una fracción de campo flor, compuesta de 66 hectáreas, 409 metros 90 decímetros, en la Costa del Colla, con poblaciones, galpón, aguadas permanentes, monte natural sobre el arroyo Colla, quinta de árboles frutales, dividida en dos potreros, campo especial para agricultura y ganadería, alambrado de siete hilos. También se vende un fracción lindera de 79 hectáreas más o menos. En la Imprenta «Nueva Helvecia» darán razón.

A Europa

El Domingo partieron para Buenos Aires, para tomar el vapor que los conducira a Europa, el señor Vicente Hunggeler, la señora Magdalena O. de Ettlin, acompañada de sus hijos la señorita Ema y el joven Juan Ettlin.

El joven Juan se radicará por una temporada mas o menos larga, en el viejo mundo.

Sabemos que varios distinguidos vecinos de esta localidad, cuyos nombres reservamos por hoy, proyectan en breve, una gira por las principales capitales europeas.

Consultorio del Dr. C. Sayagues Laso

Atendido por el doctor Luis Aostalli Montaldo, médico cirujano. Ex-interno de los Hospitales «Maciel» «Vilardebó» y «Pereira Rossells».

El expreso del Domingo

OIGA EL SEÑOR ADMINISTRADOR

Numerosos escursionistas aprovecharon el expreso que la empresa hizo correr desde Central a Juan Lacaze para visitar esta localidad.

Entre los touristas notamos cantidad de personas conocidas cuyos nombres omitimos por temor a olvidos involuntaríos.

El domingo por la noche pudimos palpar una vez más, el triste espectáculo que cada vez se ofrece al público en circunstancias análogas. Espectáculos vergonzosos, que hablan muy poco en favor de la deferencia de la empresa, hacia el público de esta localidad. La sala de espera, el anden y ayacencias completamente invadidos por un público bullicioso y febril en gran parte; que espera la llegada del convoy iluminando este ambiente, una mortecina candileja que ilumina a lo mas unos metros, hallándose el resto en tinieblas.

No nos extendemos, en más detalles, y dejamos al criterio del lector, juzgue las mil peripecias de que es victima el público y las familias, que se ven obligadas a visitar nuestra estación de noche.

Esperamos que la empresa ponga pronto remedio a esta anomalía evitándonos en lo sucesivo volver a presenciar espectáculos como el que motiva estas líneas, iluminando debidamente la estación y sus dependencias, que no cuesta sino un poco de buena voluntad, para con el público protector.

El doctor Carlos S. Laso

Por las últimas noticias que obran en nuestro poder, el distinguido amigo con cuyo nombre encabezamos estas líneas, acompañado de su familia, visita acualmente las principales ciudades de Italia, gozando de perfecta salud.

La california del Domingo 19

Regular concurrencia asistió a las carreras que se efectuaron el Domingo en el Local de Exposiciones Ferias, triunfando en la penca el zaino del señor Señorans Iturralde.

Entre las familias asistentes re-

cordamos haber visto las señoritas S. Patiño, Bratchi de Ettlin, Delfino, Carbajal, Berois, Häberli, Widmer, Frey, Shüselin.

Sub comisiones de I. Primaria

—

He aquí los nombres de las personas nombradas para integrar las distintas subcomisiones, de Instrucción Primaria, en diversas localidades.

Nueva Helvecia (Escuela Urbana núm. 10) Dr. Mauricio F. Langon, señor Federico Gilomen y Santiago Häberli.

Rosario: Sr. Lorenzo Laguarda, presidente honorario; doctor Octavio Larriera, señor Emilio Armand Ugon y Antonio Llugain.

Nueva Helvecia: (Escuela Rural núm. 40) Dr. Luis Aostali Montaldo, señores Estevan Mendaña, y José L. Simón.

Colonia Española (Sauce): Señor Cándido García, Juan Dalmás, y Enrique Garrou.

Puntas del Rosario: Señores Norberto Borrás, Lucas Aguerre y Juan Estevan.

Estación Tarariras: Sres. Carlos Dalmás, Juan Quinelli y Bernardo Aguerre.

La Paz: Señores Daniel Soullier Manuel Bert y Juan P. Geimonat.

Riachuelo: Señores Juan Snider, Daniel Graut (hijo) y Victoriano del Río.

Tres Esquinas: Señores Santiago Epherre, Francisco Lázaro Perdomo y Julio Durañona.

Quinton: Señores Emilio Gonet, Santiago Ricca y Carlos A. Dalmás.

Colonia Española (Pantanoso): Señores Marcelino C. Perez, Juan P. Breux y Adolfo Malán.

Colonia Valdense: Señores Alfonso Griot, Pedro Berton, Manuel Jourdan, Severino Ingold y Juan P. Malán.

Rosario Colla: Señores Santiago Gratwold; Lizardo Hoffman y Ernesto Wolwend.

Colonia Española: Señores Juan Berton, Estevan Mendaña (hijo) y Pedro Perez (hijo).

C. Cosmopolita: Señores Ernesto Pons, José M. Luaces y Felix Mourglia.

Estación Cufré: Señores Pedro Oyarzabal, Feliciano Bilat y Sabino Olivera.

TIRO SUIZO

—

Debido al atraso que experimentó, la remisión de las balas, por parte de la casa europea, y a no hallarse terminadas por completo las obras de reparación en el Stand. hubo que postergar la fiesta anual; que probablemente se efectuará el 3 de Mayo.

Tres mil ballenas

—

Leemos en un diario de Montevideo:

En solo ocho vapores, que han estado en el puerto de Montevideo durante la semana pasada, em-

prendiendo viaje para Europa, se transporta nada menos que el producto de tres mil ballenas, pescadas en los mares del sur.

Ocupándose un diario, del exterminio de tan codiciados cetáceos, dice que ya la Argentina y Chile empiezan a preocuparse de la reglamentación de esa pesca y que se justificaría tal legislación si se tiene en cuenta que solo los vapores balleneros que visitaron el puerto de Montevideo conducían 150 mil barriles de aceite de ballena; los que vendidos a tres y media libras esterlinas cada uno, precio a que se cotiza en Europa, representan, nada menos que dos millones cuatrocientos sesenta y siete mil pesos, sin contar huesos y demás elementos utilizables de esos monstruos marinos.

Interesa a los propietarios
DE QUINTAS Y JARDINES

Círculo C. de Obreros

CONVOCATORIA

Se cita a los señores socios para que se sirvan concurrir a la Asamblea General que tendrá lugar el domingo 3 de Mayo a las tres pasado p. m., para la elección parcial del Directorio del Círculo, de acuerdo con la lista de elegibles que se adjunta.

Se recomienda puntual asistencia.—*Francisco Germano*, presidente;—*C. Maglia Volonié*, secretario.

SOCIALES

Noches de Biógrafo

Un brillante aspecto ofrecía el Domingo por la noche el salón del Círculo C. de Obreros reunión que realzaba, la concurrencia de distinguidas familias de esta localidad.

Los números interesantes todos ellos, que integraban el programa, no pudo menos que dejar bien impresionada a la numerosa concurrencia que llenaba totalmente la platea.

Descolló entre las cintas el drama guerrero «No hay muerte mas hermosa», en seis partes de sugestiva virtud.

Entre las numerosas familias asistentes notamos la presencia de las señoras Casilda S. Laso, Julia L. Simón, Nicasia Oyarzabal, María Bratchi de Ettlin, Teresa G. de Salomón de Bebeacua, Emma G. de Riveiro, señoritas Marieta Lazague, Catalina Gianini, Ana María y Paulina Nocetti, María Teresa Lazague, Rosa y Sofía Mendaña, Ida Gobino, Emma y María Nollemberger, Emilia

y Carolina Berger, Adela Malan, Emma Ettlin de Rode y muchas otras que no recordamos.

Durante el intervalo, a petición de varias familias, interpretaron artísticamente en el piano, un número de música a cuatro manos, las señoritas Rosa y Sofía Mendaña.

Viajeros

Después de una corta estadía regresó a Montevideo, nuestro inteligente colaborador el joven Luis A. Imas.

—Para la capital donde pasará unos días, la distinguida señorita Sara L. Laso.

—Para el mismo punto, por haberse reagravado el estado de su hijo el niño Carlos, el doctor Escolástico Imas.

—Para San José, partió el señor Francisco Martorelli.

—Regresó de la capital, donde fué por asuntos comerciales el señor Marcelo M. Bernardi.

—Después de pasar una corta temporada entre nosotros, regresó al Durazno el señor José Widmer, acompañado de su joven esposa Ida L. de Widmer.

—Con procedencia de Cufré, de paso para Colonia, estuvo entre nosotros la señorita Elvira Vallarini.

—De Montevideo, estuvo entre nosotros el Sr. Manuel C. Couto.

—De Jackson, el joven Antonio Zerpa (hijo).

—Del mismo punto, el señor Juan Estevan.

—De Guaycurú, estuvo entre nosotros el señor Andrés Aguerre.

—De Cufré, los jóvenes Matías Lopez, Américo Barrera Casabat y Juan Diana (hijo).

—De Jackson, estuvo entre nosotros el señor Antonio Zerpa.

—Por asuntos comerciales, partió para Montevideo el joven Cesar Jacobo.

A nuestros lectores

Próximamente, abriremos en las páginas de esta revista, una sección de medicina, de urgencia; dirigida por el inteligente, facultativo doctor Mauricio F. Langón.

Creemos que nuestros lectores

recibirán complacidos, la importante mejora que incorporamos hoy a nuestra publicación, dirigida por un profesional, cuyo nombre es todo una garantía.

El último temporal

—

Incalculables son los perjuicios que han causado las inundaciones y el huracán que se desencadenó en la pasada semana, haciéndose sentir con más o menos violencia en casi toda la República, en modo especial en Montevideo, donde derrumbó casas, arrancó enorme cantidad de árboles, destruyó gran parte de las obras de las playas Capurro y Parque Urbano, arrancó muelles, destrozando embarcaciones, alcanzando el nivel de las aguas del Río a una elevación sobre el nivel ordinario de tres metros cuarenta y tres cincuenta, que agitada fuertemente por el viento rompieron los muros de contención, inundando una infinidad de casas, poniendo en peligro a sus moradores.

En Juan L. Lacaze la violencia del oleaje destruyó el muro de contención en varias partes, inundando las aguas, los hogares de más de treinta familias, como así mismo la fábrica de papel, haciendo imposible su funcionamiento, arrastrando las aguas más o menos treinta toneladas de carbón.

De todo un poco

—

Entre amigos:
—Dime ¿te debo algo?
—¡A mí ni un centavo! ¿Estás acaso pagando tus deudas?
—No, estaba averiguando si me había olvidado de pechar a alguien! Quieres prestarme cinco pesos?

—

Gedeon sentado ante una mesa, con la pluma en la mano.
Desesperado empieza a darse palmadas y puñetazos en la frente.
Su mujer que lo ve, le dice:

Ana V. de Duomarco Arce

Q. P. E. D.

FALLECIÓ EL 1.º DE ABRIL DE 1913

Ana María, José, Alfredo, Olegaria, Pilar, Margarita, Joaquín y Carolina, hijos; Aureliano Constenla, Horacio Acosta, Rosalía de Fró y María Machó, hijos políticos; nietos, hermanos, hermanos políticos y demás deudos, invitan a Vd. y familia para el funeral que por el eterno descanso de dicha finada se efectuarà el día 23 de Abril de 1914 a las 9 1/2 a. m., en la Iglesia Parroquial de Ecilda Paullier.—Favor que agradecerán eternamente.—El duelo se despedtrá por tarjeta.

—Gedeon ¿estás loco? ¿que te pasa?

—No que tengo metido un chiste en la cabeza y quiero que salga.

—Lo que va a salir es un chichón.

—

El pretendiente. ¿Me concede usted la mano de su hija ó no?

—El millonario. ¡Qué audacia! Y qué perspectivas le ofrece el porvenir.

—El pretendiente. Si usted accede a mi súplica, brillante.

—

Una cocinera nueva pregunta:

—¿Cómo debo de decir cuando sirvo la comida: La comida ésta pronta o la comida está servida?

El señor.—Si es tan mala como la última, diga: ¡¡La comida está echada a perder!!

—

¿Cuándo una nación está bien gobernada? Un célebre poeta chino ha dicho: Cuando los sables están enmohecidos y las azadas brillantes; cuando los graneros están llenos y las cárceles vacías; cuando los panaderos van en coche y los médicos a pie; cuando las gradas de las pagodas están desgastadas y los patios de los tribunales están llenos de yerba; la nación está bien gobernada.

—

Un millonario norteamericano, Mr. Widener. acaba de adquirir el cuadro de Rafael, «Madona de Copper», en tres millones y medio de francos.

—

Inglaterra es la nación que compra más cabello humano. Importa al año de Europa y China 700.000 kilos. El cabello blanco puro es el más solicitado. Se paga hasta 1.500 pesos el kilo.

—

Un nuevo remedio contra los ratones, espolvorear lado de los agujeros, por partes iguales de azúcar y cal viva.

—

Un trozo de limón aplicado sobre un callo durante cinco noches consecutivas, determina el cese de la incomodidad.

Penas en la ribera del mar

—

Traducido expresamente para HELVECIA

—

(Continuación)

—

se rompían contra los agrestes recodos, no con violencia, pero si con esta gravedad solemne que precede a los desatinos de su cólera. El viento silvaba en las escaleras de la casa morada de Savio, y uno que otro relámpago iluminaba de cuando en cuando los vidrios de las ventanas, con una luz claro azulada.

En casa de Alejandro Savio, se hallaban reunidos sus habituales visitantes, a excepción del padre de Jorge, que no pudo salir de su casa aquella noche por hallarse ligeramente indispuesto. Todos poco más o menos, se hallaban arrepentidos de la escursión a casa de Savio, y con inquietas miradas dirigían la vista hacia las ventanas, a travez de las cuales, a la luz de los relámpagos se distinguía el avance paulatino de la tormenta.

La prudencia aconsejaba el regreso inmediato de los touristas, más la mesa preparada, combatía victoriosamente los consejos de la prudencia.

Exponerse a un vendaval, con el estómago vacío, era contrario a todos los preceptos de la salud, pregonaba el boticario con la autoridad de un hombre de ciencia, apoyada por el capitán Rainoso con ciego acatamiento. Alejandro Savio reforzaba los argumentos prometiendo hospedarlos a todos si la tormenta les interceptaba las comunicaciones.

El cortante y frío viento, anunciaba a la salida, prepararse a afrontar una temperatura siberiana.

Pocos minutos pasaron, cuando descargó la tempestad con toda su horrorosa furia. por momentos parecía querer arrancar la habitación. Confusos murmullos, tanto más terribles, cuanto que el Océano, acompañaba en aquellos terribles momentos, con toda su imponente majestad, lo que no parecía sino una orgia de mil demonios.

Unos pequeños golpes se sintieron en la puerta, que parecía ceder a impulsos, de la tempestad.

Ya el silencio en la reunión se había hecho casi general. Nuevos y repetidos golpes, en la misma puerta, sorprendieron intensamente a los espectadores, hasta que el viejo Sabio tomó la determinacion de abrir. No bien hecho esto apareció una sombra de mujer, de hermoso rostro, velado por un tinte de ligera tristeza.

—Magdalena! exclamó Dora al verla. Y levantándose, corrió hacia su hermana, que la recibió en sus brazos. Todos callaron y Alejandro esperó con gravedad, a que la recién llegada se aproximara para pedirle la bendición.

La hermana de Dora era realmente hermosa. El rostro, perfectamente ovalado, podía por la perfección de sus líneas, servir de modelo a las más acabadas crea-

(Continuará).

HELVECIA

"La Alianza"

MUEBLERIA CARPINTERIA Y CAJONERIA FUNEBRE

— DE —

Armindo Gaviño

El dueño de esta casa deseoso de complacer a sus clientes y al público en general, ofrece sus trabajos tanto en Mueblería como en Caipintería de Obra Blanca, lo mismo en galpones.

En esta casa no se rehusa de hacer cualquier compostura que sea perteneciente al ramo de Mueblería y Carpintería y se atienden pedidos de cualquier trabajo para la campaña.

No olvidarse que no hay bombo, todo es realidad, como también en muebles, precios sin competencia y construidos por los principales catálogos y talleres de Europa.

Visiten esta casa y no confundirse

NUEVA HELVECIA

Confitería y Café «Nuevo»

DE TOMAS A. ETTLIN

Completo surtido en masas, bombones, confites y chocolatines extranjeros. Surtido general en vinos y licores finos. Especialidad en bandejas, bomboneras y cajas de fantasía. Servicio completo para fiestas, banquetes, casamientos óleos, etc. Se atienden pedidos paro campaña con prontitud y esmero. Ventas contado. Precios que no admiten competencia. Calle 33 esq. Berna. Frente a a Plaza. Nueva Helvecia. Departamento de Colonia.

SASTRERIA "LONDRES"

De C. Jacobo y Martorelli

Esta casa recién instalada, ofrece al público en general, un selecto surtido de casimires de última novedad. Confección en general.

Contigna a la tienda ''La Moderna''.

Nueva Helvecia

¡Ojo! HERRERIA ORIENTAL

José B. Rodríguez

Venta del sin rival ungüento

"EL HOLANDES"

hoy en uso en los principales establecimientos ganaderos.

Infalible para las curas de cojeras, rengueras, gusaneras y empeines. Resultados positivos en las enfermedades de la pezuña, toda clase de heridas.

Se herran caballos a frío y a fuego.

Especialidad en herraduras de aluminio y de carrera.

Fabrico toda clase de frenos pudiendo satisfacer el gusto más exigente.

"LA URUGUAYA"

TALLER MECANICO A VAPOR

— DE —

Germano y Naviliat

FABRICA DE MUEBLES EN GENERAL

CARPINTERIA DE OBRA BLANCA Y CAJONERIA FUNEBRE

COLONIA SUIZA

Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases

CAJONES FUNEBRES DE DISTINTAS CATEGORIAS

Precios Módicos **Ventas al contado**

DEPARTAMENTO DE COLONIA

Tenemos para vender en Nueva Helvecia:

UN SOLAR de de15 metros de frente por 25 de fondo, a 80 metros de la Plaza forma esquina, plantado de frutales.

DOS SOLARES de doce y medio metros de frente por 25 metros de fondo, a 50 metros de metros de la Plaza, plantados de frutales y cercado.

UNA CASA de dos habitaciones, cocina, pozo semi surgente y molino., cercado, cochera y caballeriza, en terreno de ventiun metros de frente por 42 metros noventa y cinco centímetros de fondo. Tiene hipoteca que el comprador puede continuar, al 6 por ciento anual; está alquilada con contrato a 20 pesos mensuales.

UN SOLAR de 21 m. de frente por 42 m. 95 de fondo, tiene un molino y pozo.

EDIFICIO de cuatro habitaciones, galpón, letrina, cercado, un solar de cincuenta metros de frente por cincuenta metros de fondo. Forma esquina, con frutales, tomando el vendedor 1.100 pesos en hipotica al cinco por ciento.

UNA CASA con un salón, dos habitaciones al frente, galpón, excusado, cercado, dos habitaciones al fondo, pozo, edificada en terreno de 19 metros de frente por 35 metros de fondo, a 50 metros de la Plaza.

UN TERRENO de 18 y medio metros de frente por 37 y medio metros de fondo calle de entrada 150 pesos al contado y el resto a cuatro años de plazo con el cinco por cinto de interés.

UN EDIFICIO que consta de un gran salón, siete piezas y dependencias con molino de viento y frutales en un terreno de 5700 metros, frente de 150 por 150 formando esquina.

UNA CASA de 2 habitaciones de 5 por 4 de material, cocina y dependencias, y un rancho de material de 2 piezas, en terreno de 50 metros de frente por 23 de fondo. 1.200 pesos. Venta urgente.

CASA con 2 grandes salones, 9 piezas, 2 cocinas y dependencias. 3 hectáreas.

UNA CASA con salón y 7 piezas, cocina, 1 galpon grande y uno chico.

UNA CASA 9 piezas y dependencias en terreno de 25 por 85. Muy barato.

CASA de 3 piezas, cocina y dependencias, y un galpón de 5 por 5 metros en un terreno de 50 por 50. Muy barato y urgente.

En la Estación LA LATA, casa de material de 2 piezas y cocina, y 1 rancho de 12 metros en terreno de 50 por 60 al lado de la estación.

En LA PAZ casa de una gran sala y una pieza, cocina y galpón en terreno de 50 por 25 metros. Forma esquina. Muy barato y urgente.

En Tarariras, sobre la Estación del Ferro Carril.

UNA FINCA con un gran salón como para negocio, cuatro amplias habitaciones, cocina, pisos de madera, edificación de primer orden. Tiene dos hectáreas de terreno cercado y otras mejoras.

UNA VOLANTA de dos ruedas, con arreos y patente, liviana y en buen estado, en setenta pesos.

UN SULKY americano en veinte pesos.

Para tratar, en nuestro escritorio en ésta o en Nueva Helvecia.

Lorenzo Laguarda e hijo.

Rosario, Enero de 1914.

HELVECIA

Sociedad Rural de N. Helvecia

Feria Ganadera

A CELEBRARSE

El 6 y 7 de Mayo próximo

EN EL LOCAL DE LAS

Exposiciones Ferias en Colonia Suiza, bajo las siguentes condiciones:

Comisión 2 por ciento.

A PAGAR POR MITAD ENTRE COMPRADOR Y VENDEDOR. NO SE COBRAPISO

Se invita a los ganaderos y hombres de campo a concurrrir a esta Feria. Oportunamente avisos detallados. Se ruega que para recibir el beneficio del anuncio, se dirijan los pedidos al rematador en Colonia Suiza, con días de anticipaciòn, para poder dar buena dublicidad de los productos a venta.

La Sociedad ha resuelto celebrar otra Feria Ganadera en la siguiente fechá:

La Comisión.

Diego D. Tregarthen,

REMATADOR.